DA MÔNGARDIN A BUENOS-AIRES.

Vaudeville Féerie in 3 atti di Alfredo Mariani.
Musica di Prospero Ferrero.

219

RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

PROVINCIA DI BIBLIOTECA

DA MONGARDIN A BUENOS AIRES.

Vaudeville Feerie in 3 atti di A. Mariani.

Musica di P. Ferrero.

Personaggi del I° Atto.

Giacô Trôss
Toni Bindel
Maria
Cirillo, l' napôlitan
La Spessiari
L' Sacrista
L' Ostô
L' Detectiv
I° Côntadina
2° Côntadina
3° Côntadina
Côntadin e Côntadine.

A Môngardin, n' tna piassa.

Personaggi del 2° Atto.

Giacô Trôss
Toni Bindel
Il Madro
Ivonne, sôa fia
L' Detectiv
L' Franseis
Occhio di Falco } Indian
Penna nera } Indian
Freccia Azzurra } Indian
Occhio di Pernice } Indian
I° Emigrant
2° Emigrant

Ant' na Fôresta Selvagia ant' l'America

Personaggi del 3° Atto.

Giacô Trôss
Toni Bindel
Cirillo l' Napôlitan
Maria
La Sgnôra
L' Detectiv
L' Magiôrdom
Giusep } Servitôr.
Rosa } Servitôr.
Virginia } Servitôr.

A Buenos Aires. Ant' un Palas Signôril.

A T T O P R I M O.

Piazza di paese. A destra Osteria. Tavolini e sedie. Balletto di contadine. Dopo il ballo entra l' ostô e mette a posto le sedie. Subito entrano le contadine.

Scena I°.

Le Côntadine e l' Ostô.

? Contadina. O che goi ! Maria dôman a lè festa, e mì i veui balè e divertime tutt l' dì....

tte — Dcò mì ! Dcò mì ! ! !.....

stô — Mì i sai nen côma ij l' abbie veuja divertive côn la suitina ca jè. Se andôma avanti parei, anvece d'l' erba, i tajrôma l' fen bele sech.

? Contadina — A l'è pa côlpa nostra sa pieuv nen! A veur dì che bagnerôma i prà côn la barbera. E peui o pieuve o fè sôl, mì dôman i veui divertime.

? Contadina — A prôposit, a l' an dime ch'ai riva na giostra grosa, grosa ch'ai ciamô....L' venti...a nò l' sedici volante.

? Contadina — Ma nò !...A l'è l' otto volante.

" — Oh ! a fà l' istess !

" — E mì anvece i vad a Turin côn mè Perô....

tte — E andôva at porta ?

" — L' autra volta a l'à m' name a vedde côma piassa grosa, grosa, e peui a là pôrtame a vedde tuti côi ca piavô l' gelatô, peui a là mname ans ' el tramvai e peui.....

tô — I veule finila lengasse, i l'eve capì ca l'è ôra d' andè a travajè.....

Contadina — E andè avanti vôi che côsnosse mei la strà ! !

tô — I l'ai dive d' andè a travajè.....

tte — Eh !...andôma....andôma...(viano tutte)

Scena 2°.

L' Sacrista, L' Farmacista, indi l' Ostô.

crista — Sì, sì, deme da ment a mì, sta suitina, a finirà per pôrtè ant'el paiss un infinità d' malattie.....

macista — Sperôma !

crista — Côme sperôma !....

rmacista — Ah ! ca scusa...Mì i parlava dal punto di vista professionale,sai fussa nen da tant in tant quaich epidemia, l' farmacista a pôdrij cherpè d' fam an côst paiss d' aria bôna.

crista Ah ! sicura, ma a bsogna lassè fè da côl d' lassù.

rmacista Naturalment ! Del rest mì parlô da spessiari.L' medich, l' parcô e l' sôtrôr a stan mach bin quand j' autri a stan mal....

crista Ma bestemie nen. Tratant l' pover segretari Merletti, l' Signôr a se piasslô an dôi dì, e l'ôma cantalô e sutralô a gratis...gnanca un citô.....

rmacista Già côi pover, a dôvrijô nen meuire.

tô (entrando) Cerea sôr sacrista, cerea.....

crista Oh ! giusta vôi. Vôi che che seve sempre tutt, cosa ca na pensô sti paisan da sta suitina. E vôi prima d' tutt cosa che n'à dije ?

ô Oh ! per mì an rincress ch'ai sia la suitina d' acqua perchè sai fussa d' vin i l' ai le crote piene.

macista Già vôi l' acqua i l' eve requisila a temp.

ô Stè un pò ciutô, lenga grama !....Eccô sacrista cosa i dôvrije fè. I dôvrije dije al parcô che dôminica disend la predica aj dieisa quaicosa a sti paisan riguard a la suitina...chiel a mônta ans' el pulpit ai dis quatr minciônerie e quatr pantaflônade e lôr a spetô côntent e tranquij la pieuva.....

nacista Chiel sì a parla ciair ! !

rista Ma côst sì a bestemmia ! !...A lè côl l' rispett che i leve per la cesa ? !.... L' parcô a mônta ans' el pulpit....Ma a lè côllì l' timôr di Dio ?

Ma nò...mì i vôrria mach dì.....

acista A vôrria dì che chiel ai dijeisa al parcô ca verseissa dal pulpit l' fium d' elôquenssa.

rista A sa l'è parei i l' eve rasôn tuti e dôi e anssi apena chi lô vedda ij n'a parlerai an prôposit. Adess lassôma andè lôlì. Mì i saria curiôs d' savei chi ca lè e cosa ca fà côl individuô che da quaich dì a lè sì ant' la vostra ôsteria....

acista I saria curiôs d' saveijlô dco mì.....

Mì i sai gnente !...Sai mach che da na smana a stà part a lè sì da mì...Chi ca pôdria dije quaicosa a sarija l" segretari Merletti...

sta Ma ..sa lè mort !

Sa fussa nen mort !....L' segretari bôn anima, benchè a l' abbia lassame un pôff tal e qual, a fasia d' ricerche per cônt , da ste sgnôr.

acista D' ricerche ?

Ass dis ca cercheissa l' fieul d' una americana d' America.

sta Oh ! già sa lè n' americana , a l'è propi d' America...E d' autr i

seve gnente ?

Mì i sai pì gnente !.....

macista Chiel sì a sà mai gnente, e peui a sà tutt....

ô Però lon che i peuss dije , a lè ca l'è un direttiv...un....

macista Sì a lè un dichettiv, un....un.....

rista I l'ai capì....E d' aut ?

ô Adess i sai propi pi gnente/. .....

rista Ben cerchè da prôfundì la cosa e peui im cônte. A l'è pà ch'am na fassa, perchè a sôn pà cosa ch'am riguarda. A l'è côsì per....

macista Per curiôsità.

rista E anche S. Tommaso era curioso....

macista E a l'an falô Sant istess....

rista Ass capiss. Basta adess mì vadô an sla strà a cerchè l' parcô per parleje al riguard.....

macista E mì j vad a preparè le purghe.....

ô E mì i vad a mes-ciè l' vin....

rista Eh ! cosa che dije ?

ô Ah ! ma a chiel ij lô dagô sempre ebreo. Mach per j' autri....

rista Ma quelle cose si fanno ma non si dicono.

(via a soggetto col Farmacista)

Scena 3°.

Giacô, Toni, indi Cirillo.

acô A l'è inutil che t'em la cônte, i l'ai dite che i veui nieme e im miô .....

ni Nò Giacô, lassa nen sôl, l' tò amiss Toni.

acô E se tì it veule nen esse sôl, vente niè côn mì.

ni Ma pensie nen và ! Beivômse un mes a ganciô e fumse passèx ij de= spiasì.

acô Tì i t' em capisse nen Toni, mì i sôn sôl al mônd, i l'ai pi gnun. I l'avia mach pì Maria, e anche chila a l'à piantame.

ni E mì i sôn nen tò amiss Toni, sempre prônt a piè d' ciuche ansema?

acô Oh ! ma veustô butè tì !...Tì it 'ses un fieul distrutt it 'l' as studià, it l' ass fina fait la scônda alimentaria. Tì it peule sempre sperè ant un impiegh a Turin o a Rôma al Ministero.....

ni (chiamando) Ostô !...ostô !.....

tô (entrando) Un ? !

ni Nò mach mes. Adess che suma sensa mezzi, andôma avanti a mezzi. E peui guarda Giacô, vôreisse bin niete it peule gnanca a jè la sui=

tina.....

Ma mì sai un post andôva a jè dôi dij d' acqua i vadô là e im niô.

(entra, posa i bicchieri e mezzo litro poi và verso il Napoletano che sarà seduto ad un altro tavolo) Al diretetiv a lè ancôra ant la sua stanssa.

Va buono; và buono.

Tì Giacô it lô vedde chiellì, a l'è côl ca là piait l' post al segretari mort.

Ma và ! Sa l' aveissa piaje al post al segretari mort a saria nen lì .....

Già, e andôva, saria ? !

A saria al Campôsanto.

Meno male ch'it l'ass veuja d' rije...bravô i sônt côntent che it l'ass veuja da scherssè...ma a lè propi chiel, mì i lô côngossô già.

Salutammo signurì !

Cereglia, cereglia ! ! !

Che me state cômbinando vagliò....

Tì Giacô a là piate per un quajôn

E guardi lì, siamo in sì quitto....che sin setta.

E diceteme una cosa. Ci stanno delle belle ragazze a cà ?

A cà ?

Aggiô ditto in questo paese.

A sì, a sôn tute bele, specialment Maria la mia morozza sì ca lè bela !

Ma che Maria, si dice Mery è più dolce....

Bravô chiel, côme fass dije amer sa lè dôss ?

Ma và là che an turch ass diss parei.

Chiellì a lè pà un Turch, sa và bin chiellì a lè un italian....o Bieleiss o d' Pinereul.....

Beiv, beiv Giacô e ass fà passè i despiasì.....

Dispiaceri ? Ih ! !...facittime nu favoro, che dispiaceri....

Ma non lo sà che mì a piantato la morozza ?

La fidanzata....e malamente ?

A l' avia mal a niente, ma a là piantame l' istess.

Già...in queste giornate sole il cervello cuoce...non ci penzate !

I l'ai dcò già dijlô mì non ci panzate, non ci panzate, ma chiel aj pensa l' istess.

Vi voglio insegnà a far l' amore...prendete l' innamorata e aprite

ci....u core.....

cô Bravo e peui i vad a finì an galera.

illo Ma nò....che aggiô a dì !....dicetele che l' amate assai, e la femmi=
mina vi cade fra le braccia...fateci un complimento, un sonetto...

cô Non possio fare il sonetto.....

illo E perchè ?

ô O venduto l' armonico.

illo Ma no che aggio a dì ? Fateci un poesiola.....

Ah !....ah !....una poesiola quello litto ? Ma non lo sa luglio che
quello litto non è gnanca buono a fare un o coll' anbussorro ?

illo Chillo è uno guaio...da noi se l' innamorata ti lascia se sfregia...

ô Chissà côme a sarà côntenta chila côn ij fregi....

illo Se taja la faccia...

ô Lassa perde !.....

illo Stamme a sentì. Sotto cielo nostro, o cielo A Napoli, se magna se be=
ve, se canta,e se non se canta se muore.

ô Nôi anvece ij meuirôma mach sa as beiv nen....

illo Voi mi siete un giovanotto simpatico...e siete solo ?

cô Nò i sôn sì côn Toni .

illo Lu frate....

cô Tì a là piate per un frà. Se lò savesse quello litto e una monia
quaccia.

illo Ah ! non è frate vostro ? Però vi rassomiglia vi rassomiglia assai.

co Cosa quello lì mi smiglia ? Mì sì che mì smiglio....

illo Non avete casa...una famiglia ? Siete Squittate ?

cô Ecco squinternato a l' aviô mai dimlô. Ca speta, ci ciamo alla mae=
stra e poi ci rispondo.

illo Ma no....volevo dì, non avete padre, madre ?

cô Ah ! d' pare i l' avrai avune tanti ma i l' ai mai côncssune
gnun.

illo Poveretto, mì fà pena !

Che non me lo dicchi. Che a mè ne fà due delle penne.

illo Mò sto passando nu guajo. Chillo mì à detto: Và in coppa Piemonte che
si stà bene assai, raccomandate, raccomandate, mo ci sono riuscito
perchè in Piemonte, ci sono molto paesani miei, lo sapiti ?

cô Lo sapimmo, lo sapimmo.

illo Aggio pigliato stu impiego in coppa al Municipio, ma si stà male
assai .....

ô O già as travaja trop....

i Dôi ôre al dì....

illo Ma non è per il lavoro, ma la paga e poca e la vita è cara assai... ma chissà , tengo na speranzziella...aspettate mò.

cô (a Toni) Spettlô tì.

i Chì ?

cô Mò. Mì i lô cônossô nen.....

i Gnanca mì.....

illo Ciò una penzata....nelle carte in coppa al Municipio, aggio trovato completo na pratica d' una Americana che stà cercando il figlio suo lasciato accà da 25 anni.

cô Côme a là lassalô a cà, e a ven cerchelô sì ?

illo Aggio ditto a cà, chi in chisto paese.....

cô A cà chì ?

illo ....Del suo figlio suo più nessuna traccia, io potrei sostituirlo con voi, che siete figlio d' ignoti. Che penzata, che idea...vi fac= cio fortunato assai....

i Senti, a dis ca là un idea ca peul rende.....

cô A peul rende la galera.

illo Trovatevi fra mezz' ora in coppa al Municipio. Che idea, che penzata vi faccio ricco a milioni.

Scena 4°.

Giacô, Toni, Cirillo, Maria, e Contadine, a tempo l'Detec= tiv.

tadine (di dentro) A j'è Maria, a j'è Maria ! ! !

Coro

Campagnina, campagnina
L' prôgress at fà pì fina

I

ria La campagnina una volta vivija
Cân pì d' môdestia e pà d' furberia
cô N' vece adess a l'à d' gust
D'ij pi fin e le malissie
Dle sgnôre d' Turin
Campagnina, campagnina
L' prôgres at fà pi fina

ia Na sgnura ca veuja
Guernisse un capel
Lô paga na cifra

Na côva d' ôsel
Lôr n' vece j' ôsei
A miliôn peulô
Ciapeje darè d'ij bussôn
Campagnina, campagnina
L' prôgress at fà pì fina

II

L' amôr dle sgnôre
L'è un pò misteriôs
A devô stermesse sa
Treuvô un môrôs
Lôr anvece fan l' amôr
Desgenà an dôa lè xxà
Berte van fesse la nià
Campagnina, campagnina
L' prôgress at fà pì fina.

::::::::::::::::::::::::::::::::::::

(a Toni) Adess i preuvô a ciamela côma a là dime chiellì
Sì, sì.
(avvicinandosi a Maria) Tì Mera.
(voltandosi) Cosa Mera a mì ? Ma t' am dije a mì ? Tè ciapa côst..(le dà un ceffone)
Tì, Toni, incaminô a diventè sgnôr...fôma mes a prun ?
No, nò, t'en pura tutt tì.
E una ragazza carina, ma capricciosa assai.
Vede come mi tratta ? mì dà dei torcetti.
Dis Toni, chi ca lè côl sgnôr lì ?
A lè l' segretari neuv.
Ass ved ca lè neuv...a lè tutt ligant.
Che bel fiore di ragazza, siete bella come un fior di maggio....
Dice a mè ?
....E dicettemi una cosa, fate l' amôr con quel giovanotto ?
Con quello litto ? O pà piutto, pa piutto , lò piantato.
E via ! se vi vuol tanto bene .
A lô sà fina chiel ca ven da fora.
O no non la rangi pa piutto, piutto.
E via bellezza caruccia
(a Toni) Tì chiellì at fà banco.

Ma nò, at giuta....

Mery bella, fate all' amore...(in questo momento entra L' Detectiv)

(rivolgendosi a Cirillo) Avete trovato qualche cosa giovanotto ?

Sì Eccellenza, trovatevi fra mezz' ora vicino al Municipio.

Siete un giovanotto simpatico e sarete ben ricompensato. (Via)

Scena 5°.

(Nel frattempo del dialogo tra il Detectiv e Cirillo, le contadine saranno rientrate con altri compagni. Entra pure Il Sacrista.)

E brave ! L' parcô a lè mess' ôra ca ve speta e vôjautri i seve sì, a fè cosa ?

A lè inutil preghè tant a pieuv nen ! !

E lô seve perchè a pieuv nen ? ....Perchè tuti ansema i l' ôma desmentià S. Gratom

Menô mì.....i l' ai gratà na galina ca sarà mes' ôra.

Ssst ! Portla an sacrestia e dis gnente a gnun.....L' parcô a là decis d' fè duminica na gran prôcessiôn per invocare dal cielo la grazia divina.....

Ma nôi i l'ôma dabsogn d' acqua e nen d' vin.

E sperôma che vôi Giacô i vene an cesa côn un pò d' pì d' devôssiôn nen côme l' ultima duminica che j' ere ciuch e seve fina rubatà e côsì i l' eve rômpù l' organo dla cesa.....

E tutt l' socô.

.....e che le fie a venô an cesa côn pì d' devôssiôn e nen côn i causett trasparent, e côn un decôltè, côn un deschinè e tute côlè cose brute da môstrè ! !.....

A lè la moda.....

Bruta moda! !ai miei tempi le fie a fasiô a gara a vestisse.....

Doè adess ! !

Nò adess a van a gara a desvestisse, pregôma, pregôma Pletentum Pluvia, altrimenti l' infern an pia e an brusa tuti, andôma via tuti an cesa...(viano tutti meno Giacô , Maria e Cirillo.)

(a Cirillo) Non vado mica io in cesa , stò quì con Lei.

Dis tì Maria, A ma smia ch'at piasa un pò trop chiellì.

Am pias perchè a parla taliano e peui a dis tute côle parole ca j'è ans' l ' Amore Illustrato.

I vedde côme i seve vôjautri fumele, basta che un ai dia dôe parole che andeve an brod d' faseui.

Dunque la pace è fatta .....

ria Nò, no, no.

illo E via ! !

ria No, nò, me car sgnôr.

illo Macchè signurì ! chiamatemi Ciccillo, amico vostro e pure voi.

cô } (Ridono) Ah ! Ah ! Cicillo ! ! !
ia }

illo Sì ! Io sungo Cirillo, Cirilletta, figlio del Conte Cirilletta nipote col Principe Cirilletto e.....

cô E cusin côn Cirillino.

illo A casa mia, tengo palazzi, carrozze e cavalli.....

cô A sôn tuti parei...ma ch'am dia un poch cosa a l'è vnù a fè bele sì.

illo Sono venuto in Piemonte a fare il segretario, così per sport, per passatempo.

ia It vedde Giacô chiellì travaja mach per passatempo per sporte.

illo Debbo scansare l' amore d' una principessa ricca a milioni, innamorata pazza di mè.

ia Ma che bonorio !

illo Che bonorio, io le tengo accussì, accussì.

cô Tirte andarè, a j'èra un ch'ai tnisia côsì, e a l'an pôrtalô a l' Ospissiô.

illo Ma nò, cussì a ciento, a ciento l' innamorate. In due giorni che songo in chistô paese, m' aggiô fatto sei amanti.

acô Mì an vint' ani i l'ai mach fame côsta e mì ha piantato.

ria Ma tì it parle pà l' tagliano.

acô Côme i seve vôjautri fômne, se un a parla taliano ij casche subit ant' ij brass.

illo La donna è capricciosa, lô sapite ?

cô Lo sapimo, lo sapimo.

Canto

illo Le femmene son tutte na manera
Capriccio, sentimento e fantasia

cô It peule nen trôvene una sincera
Al furb diventa fol tacà na fia

ia Ma st' amôr cosa ca fà Iè
cô A l'è certo un brut afè } (2 volte.)
illo Vase, vase, stringimi a cor, cor.

II

illo Te canta uno stornello innamurate

Fiorin di maggio e fior di gaggia
E dop côme l' serpent a l'à ancantame
D' fora côme l' velen e sghija via
Ma sta amôr cosa c'à l'è
Piantla lì d' paciôchè
Vase, vase stringimi a cor, a cor
(2 volte poi balletto)

::::::::::::::::::::::::::::::

Scena 6°.

Detectiv e l' Ostô, poi l' Sacrista.

Detectiv: Si, sì o capito, ma ho molta fiducia in quel giovanotto e poi capirete IO.000 lire di premio.

Ostô: Am piassrija fina trôvelô mì. Oh ca speta sì a j'è l' sacrista ca peul dije quaicosa.

Sacrista: (entra e interpellato si ferma)

Detectiv: Eccô desideravo sapere se il figlio di una americana , lasciato quì per circostanze segrete e affidato ad una donna di questo paese o dei dintorni. Ora la madre libera e milionaria fà ricerche di questo figlio, e a tal' uopo mi ha mandato come il più celebre poliziotto americano.

Sacrista: Ah ! o capito Nat Pincherton ! !

Detectiv: No, suo cugino.

Sacrista: Caro cugino di Nat Pincherton, mi rincresce di non poterle dare le informazioni che lei desidera perchè vede son soltanto IO anni che io vivo quì in mezzo a questi pagliaccani e non sono a parte....ma adesso che ci penso il nostro campanaro Giacô detto Trôs è figlio d'ignoti.....

Ostô: Ma chè ! côllì a lè l' fieul del parcô ca j' era prima.....

Sacrista: Brutt lengass gram (scappa inorridito)

Scena 7°.

Detti, Giacô, Toni, Cirillo, e contadine, a tempo Maria.

Tutti: Eureka ! Eureka ! Eureka !

Cirillo: Eureka ! Ho trovato. Ho trovato !....Vi presento l' sx Giacomo detto Trôs, figlio d' ignoti, ora Ildegardo Franci, figlio della miliardaria americana.

Giacô: Oh ! pare ! ! (rivolgendosi al Detectiv)

Cirillo: Ma nò che dite !

Giacô: Oh ! marè ! !

Cirillo: Ma nemmeno !

ô Ma chi ca l'è chiellì ?

llo Ma quello è il famoso detectiv....presto lo faranno cavagliere, e lo croceficeranno.....

ô Am rincress por diaô.....ma mì na peuss gnente !

ectiv Perbacco che bel giovanotto....Rallegratevi presto riabbraccerete vo= stra madre. E la vostra fortuna è fatta.

(entrando) Giacô...Giacô , a l'è vera lon ch'ass diss ? !

cô Cosa ch'ass diss ?

a Chi t' l'ass trôvà tua mare ?

cô Sicura !

a E milionaria ?

cô Ma ass capiss....it cherde che mì i sia parei d' vôjautri ? Che i l'e= ve d' mare qualunque ?...M= sa l'è nen milionaria i l'à veui nen.

a Ma va là tabaleuri !....

ô Ebin sarai un tabaleuri milionari.

a It l' ass rasôn. Oh ! Giacô...côme ch'it veui bin

ô Anche se parlô nen taliano ?

a Ai fà gnente....a veul di che tlô ampare peui .....

ctiv Un momento....e le prove ?

llo Le prove ?....eccole l' amuleto indiano.

ô Ca lô guarda sì.....

ctiv Benone...è proprio quello.

ô Sì a là trôvalô, a la dime....e andôva ca là trôvalô ?

lo N' coppa al Municipio.

ô Ecco sui coppi del Municipio.

ctiv Sta bene allora tutto in ordine. Domani partiremo per l' America.

ô Va ben. I vad mach a cà, i fass cheuse dôi euv...peui i piô la bicicletta e s' n'andôma.

ctiv Cosa dite ?...la bicicletta...Bisogna attraversare il mare.

cô Ma come ? Per andè a trôvè mia mare a bsogna traversè l' mar.

ectiv Ma naturale...dodici giorni d' oceano.

ô Ciama n' autr.

Vadô mì !....

ô Cosa it dije ?

It lass nen dit ca ciameissa n' autr ?

ô Molla bel merlô

a E mì it t'am lasse sì sôla ?

llo Non c'è pensate ci songo io.

cô A lè questiôn che mì d' chiel im fidô.....

illo Grazie !.....

cô Un môment....Mì fido tanto poco, e così non mi fido ! ! Guarda Maria...
spetme sì....ma spetme n' pess neh !

i Giacô ! !...E mì t'am lasse sì sôl ?

cô A lè vera...côn chi m' anciôcô se it t' ie sess nen tì....Speta chissà
se mia mare l'avia un fieul sôl !

i Perchè ?

cô Perchè ij dirija che it ses mè fratel, speta ij ciamô (soggetto Giacô
e Detectiv) Ca dija i pôdeissa porteme côn mì stô stupid ?

ectiv Ogni vostro desiderio è un ordine, nominatelo vostro segretario, se vi
vuol bene come un padre ! !.....

cô Oh ! già a l'è la mia secônda madre, am dasia chiel l' lait....

i Ma cosa it dije ! ! !

cô I vôrria dì che ij piavô l' lait anssema.

i Anlôra i venô dcò mì.?

ectiv Signor Oste, una camera principesca per il signore. E quando desidera=
te partire ?

mi Subito, subito.

cô Pian pian, il milionario sono mè, tì it ses un segretari qualunque.
Ecco io desidero partire. Ecco io desidero partire col bel tempo.

ectiv Come sarebbe a dire ?

cô Eccô se domani mattina piove ij partôma dôman dop disnà, e sa pueuv
dôman dop disnà ij partôma dôman matin.

Contad. E nôi i vnirôma tute a cômpagneve a la stssiôn.

cô E mì iv mandrai na bela cartôlina a tuti.

ia Ti Giacô a mì mandemla vaglia.

cô Sì sensa francôbôl. Sent Toni a n' America a dijô tuti ca fan i sold
côn la sapa e se nôi i fôma nen ij sold.....

i Eben ?

cô I fôma la sapa.

Canto

cô Amis cosa che côute a n' America mna vad
o Sì, sì s'na vad
acô Diventô milionari l' avrai tutt lon c'am pias
ro Tutt lon c'am pias
acô Se ciapô i marenghin farôma un bel festin
E cantô na canssôn a la moda d'ij môntagnôn

E fate mach côrage la vita a l'è n' passage
Cantômie na canssôn a la moda d'ij môntagnôn
Maria m' racômandô mi pensrai sempre a tì
Si sempre a tì
I partô i vadô a nâ America ma l' cor resta côn tì
Resta côn tì
Sta n' gamba che Cirillo sta gnanca mi a dilô
A penssa neuit e dì cerca d' fete bancô a tì
E fate mach côragi la vita a lè n' passagi
Cantômie na canssôn a la moda d'ij môntagnôn.

::

FINE DEL PRIMO ATTO.

A T T O S E C O N D O

In America. Selva , Foresta selvaggia.In riva al mare.

Scena I°.

Danza indiana.

(Diversi Ballerini e Ballerine vestiti da Indiani danzano e poi viano)

Scena 2°.

(Giacô e Toni, entrano in scena con precauzione. Giacô è armato di un remo.)

ô I l' ai ditlô! ...venme darè a mì e peui it vedde n' dôva it vade a finì
I veddô...i veddô.....per poch i finia an bôca an leôn !

ô Già.....it l'as nen vist che mì apena l'ai vedù l' leôn i sôn sautaje
D' sôra ?
Gnanca vera...it ses sautà an sla punta dl' erbô.....

ô E bin ? sôn nen sautaje d' sôra ?
Dis, e i nostri cômpagn ?

ô A sôn mach lì a cercô da mangè....a jè l' franseiss che a forsa ad dì, parbleau a l'è diventà verd.....
Basta ! chi ca l' avrija dilô !

ô Bele mì ! i lô vedia l' bastiment ca tramblava trop ! i l'ai dijlô tante volte al padrôn del vapôr....ca guarda che s' barcôn a và a finì ant' l'acqua !
E che spavent ! Mì se ij pensô im tôcô per vedde se i sôn viv.

ô Ma a l'è propi capitane a nôi che i sôma nen pratich ! Mì che l'avia mai vist al mar, esse ôbligà andeje andrinta !
Così i l' ôma vedulô anche da sôta.

ô Che mar ! che ônda !....l' bastiment a smiava na piuma al vent....Mì i l'ai capì chi j'erô ant' ij pacioch e i diô an marinar: Cosa ca lè sôssì ?....e chiel am ~~mi~~ rispônd : Và vicino al maestro....mì i cercô l' maestro e i l'ai pà trôvalô...ma i l' ai peui savù che l' maestro an sel bastiment a l'è n' erbô....I girô e treuvô n' autr ch'am dis:" Và sotto coperta che vì è la tromba marina " Ah, no, nò...i diô mì...im mande suta le cuverte e vôjautri i scôte la trômba marina ?....I sôn stait lì a spetè ca sôneissa, altrô che sônè...an na minuta...ciaf.... l' bastiment a smiava an rivolussiôn...acqua da sôta, acqua da d' sôra e se im' ambrancava nen tacà na corda, l' acqua am beivija côme un rôs d' euv.....

tiv Rompete le righe !

Mì per bôneur i j' era côgià.

Passà l' acqua i j'era tutt mars e im decido d' andè anche mì a côrigieme e intrô an mia stanssia. I 'era gnanca côgià chi sentô a criè: " Al fuoco ! al fuoco ! "....mì i sôn butame a rie " Côma i diô, sôma am mes a l' acqua e i piuma feù ? Ma i l' ai pà riù tant..... i sentô côre, criè, e i seurtô....che fiame ! Un marinar am vedd e am cria : " Prendi una ciambella ! " sì che i l' avia veuja dle ciambelle ! ! I côrô tacà na barca e fas an temp a salveme.

E tireme n'tla barca anche mì chi j' era là a amparè a niè.

Per bôneur che la tera a l'era d'avsin. Quand j'era an barca vers st' isôla a mè smiava d' esse Cristombolo Coloforo.....

Cristoforo Colombo ! Côl ca là anventà l' America...

Côl ca là n'ventà l' America côn l' euv d' la galina ! E côsta sì i l'ôma inventala nôi senssa l' euv, perchè bele sì a l'è mai staje gnun !

L' franseijss ca sà la storia, a là dit che st' isôla a l'è abità dai selvagi.

Fame nen paura !

E a diss ca sôn canibali....

A mangiô i can ?

No...no...bele le persône !

Am mancria mach pi côla .....

Ma l' franseiss a diss che quaich bastiment a ven a cerchene, perche mentre l' nostr a brusava a l' an mandà côl telegrafo d' un gramma... bin...côl afè....

Ah ! sì...sai....a l'è côla cosa chi sai nen cosa ca sia.

Prope côla ! Basta..... mì l'ai na paura ! ! !

E mì ? l'ai paura, d' avei paura....e mach ch'ai bugia na feuja a me smia d' vedde n' leôn.....

Ma pa tuti i leôn a mangiô la gent ! L' parcô am côntava sempre la storia d' côl leôn ch'andasia darè a n' omô côme n' cagnôlin..

Ah ! i lô sai dcò mì...ma côl leôn a l' era stait an côlege da Numa Hawa...

(Mì e Giacô vanno incontro ai naufraghi)

Scena 3°.

(Al tempo di marcia, entrano: l' Detectiv, Ivonne, il Madro, il Francese e due Emigranti e detti.)

Rompete le righe !

A st' ôra !

Cari amici, bisogna aver pazienza, in questi momenti siate calmi e disciplinati.

I l'avrija mai pì dilô chi dôveissa fè l' sôldà senssa tire l' numer.

E mì lô fasne forse nen, chi sôn na dona ? Ma sai ch'ai và la disciplina per salvesse e ca venta sacrifichesse.

(a Giacô) Mônsù Giacô iss salverôma ?

Ma sì ! ! ch'ass fasa côrage, i veui pà meuire adess chi sôn miliônari!

(ad Ivonne) Diss Ivonne, côl tupin a l'è miliônari ? staje un pò d' avsin !

(a Giacô) Mì la paura i sai nen cosa sia ! ! I l'ai mai vistla !

Gnanca mì, i l'ai mai vistla, ma i la sentô !

Muà salvè tusur !

Chiellà an salva tuti !

Se a basteissa la blaga, an salveria prù !

Tì Ivonne stà mach sempre davsin a tua mare ca l'è pratica...Mì i l'ai girà vaire volte l' mappamônd ! ! !

E mì sperô d' fè altrettant.....

Voi Giacomo non allontanatevi mai da solo affinchè non vi capitano disgrazie. Restiamo uniti perchè l' unione fà la forza.

E la forza an manda a finì an galera. Mì i l'ai mach paura d'ij rangutan.....

E appunto per questo che non dovete allontanarvi da solo, perchè l'ôrungôtan se ha difronte a sè due uomini, scappa. Lo sapete ?

Mì i lô sai prù ! Basta ca lô sappia dcò l' urangôtan !

Cet isle è solamente abitata da leoni e tigri e serpenti, capace stritolare uomo.

Meno male ca stritôla mach j' omini.

Chila peul esse sicura, perchè i serpent tra d' lôr as mangiô nen.

E nôi i mangiôma gnente.

Moi beaucoup appetito !

Giacô mì i l' ai fam !

Mangia l'on chi mangiô mì !

Vedrete che l' Amerique è bella.

Gira, gira, ma l' tò paiss a l'è sempre l' pì bel.

A là rasôn sta volta. Ma côme a parlô an Merica ?

ctiv Lo spagnolo.

ô Che dermage nen esse nà bele là....almenô i lô parleria ben.

Bò, mì sôn bin nà an Italia, epura sai pà parlè l' Taliano.

migrnante Sù , fate côrage Steô !.....

" I l'ôma fait un bel afè a lassè le nostre tere per andè a sapè côle d' ij american !

" Povra mia casota, forse it vedrai mai pì.....

ncese Questo cannocchiale vedere lunga distanza..se passare bastimento io vedere e noi tutti essere salvati.

i Mì lasci beicare anche mè.

côô Lassa buje Toni, t'ij fruste la lente e peui i veduma pi nen i basti= ment a passè.

i Mì i vôrria guardè se vedia quaich sumiôn...

côô Anlôra guarda lì.

ro Brut insôlent ! Paragôneme a côle bestiasse.

nne Lasslô dì, maman, it l' ass nen sentù: a l'è miliônari.

ro It l' ass rasôn ! Anlôra sôta, ~~xxxxxx~~ torc-lo bin, a sarà la mia vendetta.

ncese Io avere molta fame.

côô Na volta abituà a l'è pi gnente; a ventava propi che diventeissa mi= lionari per pi nen mangè.

i Mì che i sôn al tò segretari, i côminssô a côntè le volte ch'ass man= gia pi nen.

ctiv Coraggio, coraggio e speriamo....

(trova una tartaruga) Guarda sì....na tartaruga.....

ctiv La fortuna ci aiuta ! finalmente si mangia qualchecosa, perchè la carne della tartaruga è molto nutriente.

o Cosa, mì mangè côla bestiassa ?

ô Sà, lassa vedde.

ne Cosa a guarda ?

ô Al dì d' ancheui a falsificô tutt ! Chi at diss che anvece ad tarta= ruga a sia ad celluloide ?

ctiv Tù Toni, andrai a far legna per far arrostire la tartaruga. Accende= remoil fuoco vicino alla spiaggia e ci servirà anche come segnalazio= ne nel caso che qualche bastimento venisse in nostro aiuto.

cese Io spero sempre in bateaux francese, perchè la France è la premiere Naciôn du mônd.

Dop Muncucc !

Attenti in riga ! Noi tutti gli uomini soli, escluso Giacô che re= sta di sentinella alle donne, ben inteso, andremo a cercare qualche cosa onde completare la cena, e le donne rimaste quì ad attenderci riposeranno.

Sì, ca resta sì côn mì, bel simpaticôn.

Là,Per feje piasì a chila ! Ah ! che fam, che fam !

Sestetto Emigranti

Questa terra non è brutta
Mangerei la pasta asciutta
Com' è bello l'oceàno
Fumerei mezzo toscano
A tresette son disposto
Di giocarmi un pollo arrosto
Senza far troppo il blasè
Preferisco il beù brasè
Uno due in marcia andiamo
Alla fame non badiamo
Uno due senza paura
Facciam buchi alla cintura
Uno due, forza e coraggio
Com'è duro questo viaggio
Uno due, forse avverrà
Che il destino ci aiuterà.

II

Che tramonto, che nottata
Mangerei la farinata
Com' è tiepida la sera
Mì berrei mezzo barbera
Per lo meno in mezzo al mare
Non ci son tasse da pagare
Quì si può fare all' amore
Senza offendere il pudore.
Un due, in marcia ecc.

:::::::::::::::::::::::: (Subito la Danza Banana)

Attenti in riga ! (viano)

Scena 4°.

Il Madro, Ivonne, Giacô.

Che brava gent ! A l'è na fôrtuna d' avei ij cômpagn così tant brav !

ne Chiel a lè tanto simpatich !

o E da lon ca smija, anche sgôr!

ô A smija nen a vedde parei, epura, senssa deme d' blaga, i sôn milio= nari....

o A ven dal paiss ?

ô Sicura.

ne Chissà che d' teren ca l'à ?

o Che d' roba al sôl ?

ô Sempre.....i fasia l' lavandè.

ne E l' sò cômpagn....d' cò côllì ?

ô Toni ?....a l'à daje d' pônt a tanti ! !

ne Ah sì ? e an chè manera ?

ô A fasia l' caliè....ma adess a l'è mè prim segretari, perchè mì i l' ai studià poch, e chiel am serv.....Se per esmpi, i ricevô na lettera mì i sai nen a lesla, i la dagô a chiel, e chiel a và a fesla lese da un autr.

o E a l' elô marià ?

ô Nò, nò....i sôn fidansà.....e chila tota, cosa ca fà ?

ne La canzonettista...

ô A l' alô negossi da lôlì ?

o Nò....canzonittista...a lè na steila !

ô Côla lì, am la cônta nen...chila na steilla ?

ne Steila del Varietà....I sôn scriturà an' America a cento dollari al giorno.....

o Ma mì i l'ai già dijlô tante volte...lassa l' arte e aceta un d' côi tanti partì ch'it l'ass ! Ultimament un duca a vôrria spôsela !.....

ne Ma maman !....

o A l' era annamôrase a sentla cantè....

ne E chiel a canta ?

ô Mì ? I subiô !

o Chissà se i nostri cômpagn a l' avran trôvà da mangè....

ô Ah !....ah !.....

(in questo momento si sente un fischio fievole, e subito dalle due parti opposte, entrano 4 o 5 indiani, dei quali 2 si precipitano sul Madro e Figlia, e minacciando con freccie, mediante corde le legano tra di loro. Nel frattempo entrano in scena legati come salami a cop=

pie, il Detectiv e il Francese, e il I° e il 2° Emigrante, scortati da altri Indiani, armati.)

Scena Ultima.

ectiv Ma come, voi Giacomo, non vi siete difeso neppure un minuto ?

cô I sôn pà mat, an masavô !....

ro (esasperata, perchè ha visto che oltre a non difenderle, non si è difeso neppure lui:) A l'è un vigliacch ! !....

acô Mei esse un vigliacch per 5 minute che esse cadaver per tuta la vita

acese Prepariamoci a morire !

cô E Toni ?

ectiv Fece in tempo a fuggire...siccome era salito sù una pianta di cocco, per raccogliere alcune noci, non scese, ma riuscì ad attaccarci ad alcune liane che aveva vicino e così da una liana all' altra riescì ad eclissarsi.

ro (ad Ivonne) Fia, fia mia !...mì i meuirô ! !

cô A l'è inutil ca meuira....antant a la massô lôr !

ectiv Chi ci salverà ?

me Giacô, ch'am salva chiel !

ô Se i peuss gnanca salveme mì !

cese Siamo perduti !

ô Ai ciama perdù...i sôma trôvà !

io di falco (entrando, essendo capo indiano) Perquisite gli uomini, poi Preparate per mangiarli tutti.(gli Indiani fanno atto di spin= gerli via)

migrante Mach un miracôl a peul salvene !

" E chissà andôva ch'an portô adess !

ô A la rosticcieria !..da lon chi veddô..chiel sì a l'è l' cusinè ! Tota, da sì an poch, i peuss dì chi sôn cheuit per chila !...

o Maria Vergine fè n' miracôl !....

ctiv Venisse almeno un ciclone !

o Perchè un ciclone an salveria ?

me Cosa è un ciclone ?

ô Sarà na bicicletta grosa !.....

cia azzurra (perquisendo Giacô, trova l' amuleto indiano che avrà tenuto al collo) Abra..cadabra...voi avere amuleto indiano, voi es= sere Grande Divinità, venuta per salvare tutte nostre terre !

io di falco Portiamoli tutti dal Gran Capo.... (nel mentre che i prigio= nieri sono spinti legati sotto scorta verso sinistra, un tempo

rale con tuoni e lampi, prima distanti e poi forti, poi raffiche di pioggia e di tempesta, vento ,cala il sipario)

FINE DEL SECONDO ATTO.

A T T O T E R Z O.

Grande salone elegante. Due porte a destra e due a sinistra, oltre alla comune. Divano, sedie, mobiglio, paravento.)

Scena I°.

Virginia, Rosa, Giuseppe (Camerieri)

seppe Fie, fè prest a fè pulissia....travajè, travajè.

a Sì !....sì !.....

ginia (E chiel a ....fà mai gnente !)

sa Dis Virginia, madama.....a l' elô alegra ?

ginia Alegra ? ?...a l'è nervôsa....nervôsa.

seppe Ma brava ! disme tì, andôva assx trôveria n' autra sgnôra ca feisa tanta carità ? !

a Oh per lon sì ! Tuti ij Italian ch'ass treuvô an tla miseria, a l' an un post sôl, sicur d' esse agiutà....côsta cà ! !

ginia Chissà se a l'an trôvalô côl fieul an Italia ?....Madama a se interessase tant ! !

a A là fina mandà a sue speisse un detective....

ginia Mì i l' ai sentù dì che l' detective a là trôvà l' fieul, ma al ritôrn, l' piroscafo a lè andait a fônd.

a Ma dabôn ? Povra madama....sfidô anlôra ca l'è triste ! !

ginia Mì....(guarda all' uscio) ....men per dì d' cativerie...ma a mè smia che....stô fieul ca cerca.....

sa A sia un mistero !....

seppe Ciutô...ca j'è l' magiôrdom...

rginia (L' padrôn del vapôr !

Scena 2°.

Detti e Maggiordomo.

giordomo Giovine straniero forse arrivato ? (in spagnolo)

eppe Nò !

iordomo (parte in spagnolo) Se arriva un giovine dall' Italia, prima di dirlo alla signora, fatelo parlare con mè. Quest' ordine va eseguito. Siamo intesi ? Ah ! Trabacos ! (fà cenno di tacere e via)

Scena 3°.

Virginia e Giuseppe.

seppe Tl'ass vist ! A dev propi esse vera....(Se am capiteissa mach ad vedlô mì l' prim, i lô presentô bele mì, sicur che a la padrôna ai faria piasì e chissà côme !.).(Campanello interno) Côr Madama at ciama.... (escono)

Scena 4°.

Cirillo, Maria indi Giuseppe.

Ohmmi ! Am bat l' cheur !

lo Coraggio Maria, ma ce siamo.

(lagrimando) Por Giacô ! che fin ôribila ! Mì an tuta la traversata i pasava da na sburdiment a l' autr, ame smiava d ' vedde sempre côl bastiment affondè e Giacô a nièe....E l' giôr=nal a disia che gnanca un a sè salvasse...al paiss a piôravô tuti.....

llo Beh ! Oramai non ce pensare chiù ! Morte sua vita mia. Io ti voglio bene assai e te sposo...non appena sarò ricco.

Ai và però un bel becco !

illo Che becco ?

Ma nò, i t' ampare ancôra nen l' piemônteiss ? Becco a veul dì tupè.. toppero....faccia di tolla .

llo Che faccia di tolla ! Se il povero Giacô è morto, sarebbe stata una sciocchezza non approfittarme della situazione, io sò a menadito tut= te le circostanze di questa Signora e vedrai che farò bene la mia par= te....le dirò...madre mia, mamma cara, songo sangue tuo (cambiando tono) Dammi li quattrini !

Pover Giacô...côma ca l' era brav e côme am vôrria bin !.....però anche chiel che côragi ! a vnisia sì a fè sta part....Ma ! pover Giacô a lô fasia per mì.

llo Ed io per tè ho lasciato l' impiego, mì sono fatto dei debiti per avere il denaro per il denaro pel viaggio, ti ho vestita a dovere e ora....corro il rischio di andare in galera ! !...Me raccomando non te tradire !.... Tù sei la mia fidanzata.....

a Ma sì ! E tì côla ca l'à fate da mare a l'à pôrtate da cit a Napôli andôva t' sess stait vint' ani e da 5 it sess ritôrnà al paiss.

llo Dove mi sono innamorato di tè ! !

eppe (entrando) Signori ! ?

llo Vorrei parlare colla Signora,...debbo farle una importantissima co= municazione !

eppe Hombre ! Ai loro ordini Signori !....e chi debbo dire ?

llo Coi dovuti riguardi....il figlio suo che si è salvato dal naufra= gio colla fidanzata !

eppe (fra sè) A l'è côst ! ! !....(s' inchina) Prego si accomodino.

llo (entrando) Coi dovuti riguardi.....

eppe Non dubiti (Maria e Cirillo viano)

Scena 5°.

Virginia e Giuseppe.

ppe Diss...Madama a l'è sôla ?

nia A l'è sôrtia adess...

ppe Carramba !

nia Cosa ch'it l' assx ?

ppe O gente, a j'è dôi sgnuri ch'a veulô parleje...ma lassie ca spetô...
(fra sè) Chi côra a cerchè Madama....(via)

Scena 6°.

Toni poi Virginia.

L' pôrtiè a vôrria nen lasseme intrè....(lagrimando) Pover Giacô..
Finì an bôca dei cannibali ! E nen pôdeijlô giutè !....

nia Cosa a veul chiel ?
Guarda sì na turineisa ! sai na j'è n' Merica ! Mì i venô da l' I=
talia !

nia Ah sì ? da Turin ?
Da Môncucch !

inia E scômettô ca cerca d' travai ?....
Nò, nò i sôn vnù a trôvè mia mare, i dôvia esse arivà, ma l' barcôn
a l'è andait a fônd !

inia Dio mio ! chiel....l' fieul ca cerca madama.....
Propi mì ! (fra sè) A l'è vnume un bel bech !

inia Côme i sôn côntenta.
Perchè a lè tant côntenta ?

inia Perchè i sai che a madama ai farà tant piasì ! E ch'am côntа an
poch...che brutx viage ca l'à fait, neh ? ?
Sicura !....l' bastiment a lè brusà, quaichedun i sôma salvasse
an sle barche, ma rivà ant' n' isôla, i mè cômpagn, l'Detectiv,
Giacô, e la veja a sâ mangiassie i cannibali.

inia Che ôrôr !
Pover Giacô ! ecco côllì a l'è côl ch'am rincress d' pì ! Quante
ciôche i l' ôma fait ansema !...Am veul tanta bin mia mare ? (fra
sè) Chi fassa cianciè chila sì, côsì am' infôrmrà bin ! !

inia Da lon ca smia na bin d' l' anima (fra sè)(Povra madama, adess ca
vedda stô babaciô)

i E côma a và che prima a l'à mai cercame ?

ginia Lon i sai nen a dijlô.

i E mì gnanca .

nia Ca s' accomôda da sì...e ca dia....a l' alô fam ?.... a veullô chi serva un thè, na cicôlata ?...un gelatô ?
Sì na cicôlata côn dôi biciôlan...opura na soma d' ai .....

nia M' arcômandô...i l' ai piasì da presenteillô mì a Madama...ca seurta nen da sta stanssia....(^Toni via)
Basta mach ca tarda nen mia mare (Che mutria chi l' ai ! !)
(via colla cameriera che lâaccompagna)

Scena 7°.

Maggiordomo e Virginia indi Signora.

nia (fà per uscire e s'incontra col Maggiorfomo)

ordomo Hombres ! La Senora è uscita ?

nia Sta entrando.

ordomo Vamos el cuarto !

nia I vadô (via) (entra signora)

ordomo Senora !

ra Oh! ancheui i ricev=ô assôlutament ! I l' hai bin ant da fè ! E per al riceviment de stasseira ?

ordomo E tutto pronto ! (spagnolo)

ra M' arcômandô !....telefôna a la casa di ricovero e pia d' nôtisie di mè malavi ! ((via, Maggiorfomo la segue)

ordomo Sì Senora !

Scena 8°.

Giacô, Maggiordomo indi Rosa.

Ass peul ?....Che bela cà ! Cribbio ! I sônne mnù mì padrôn d' tutt sôssì ? (soggetto)

ordomo (passa con aria di autorità e dice a Giacô) Oggi niente elemosine
Cos diau a diss ?.....

ordomo Carramba !
Lô cônossô nen !

ordomo Alla cage, alla cage .....
Non capisos el parlamento spagnolòs

ordomo (lo guarda, sogghigna e via)
(entrando) Mônsù cosa a desidera ?
I vôrria.....
Am rincress...ancheui ass fà nen elemosina....dôman.....
Ma i ciamô pà la carità...Se i sôn nen sbagliame, sì a devv esse casa Francis.
Sì, sì.....

I vôrria bin dì ! Al Detectiv a l'à dime : Cage Coriente I47I !....
e l' Detectiv a lè già rivà ?
Chi sappia mì a l'è rivaje gnun....Chiel da n' dôva ca ven ?
Da l' autr mônd....così adess a jè pi gnun ca penssa a mandeme, Ah !
côme a l'è bela l'America ! Ma mì i cherdia ca fussô tuti sgnôr e an=
vece apena arivà un a là ciamame l' elemosina !
I pover ai sôn dcò sì....menô n' côsta cà ca l'è côla del defunto rè
del gran, arci miliônari. Ca dia n' poch, e chiel cosa ca veul ?
A mì, a savrà chi chi sôn, per adess ca sappia mach che sì i sôn un
toch gross, i spetô l' Detectiv e peui a lô savrà dcò chila !
(sorpresa) Capito !....(fra sè) A lè côst ! (inchini) Ch'ass'a=
comôda, a trôvrà tutt lon ca peul desiderè (via)
Va a savei se i devô seteme per tera.....sì an Merica a fan tutt a
l' incôntrari.

Scena 9°.

Maria e detto.

(esce dicendo verso l' uscio) Sì....si ...i guardô....ass ved pì
gnun ! (Giacô seduto in modo da non essere veduto subito) Ai passrà
bin quaicadun...(Giacô si alza, Maria getta un grido) Diô, je spetri
Andôva ?
Giacô....Giacô....Sì...nò it sess mort !
Oidemì, i sôn môrt !
Giacô !....Giacô !.....
Maria ?.....
Sì ! ....(lo abbraccia)
I sôma ritrôvassem'n ant' l' aut mônd !
Me Giacô !
E cosa it fass sì ?
(con imbarazzo) I sôn vnuva a cerchete tì...i pôdia pi nen resiste..
E it l'ass fait tutt côl viage da sôla ?
Giacô, i l'ôma sôffrì....
E i sold ?
I l' ai dôvrà la dote.....(imbarazzata)
Quala ?
I l' ai ciapà.....
Cosa ?....
Na cita eredità da na magna.....
O da un barba ?... E da quand it ses sì ?

Da adess....adess....ansi a l' an dame côla stansia lì.....spetme, i piô mach la mia valiss.....

(guardandola bene attentamente) Côme che it ses eleganta !...e.. T' am fass gnanca un basin ?...

A l'è per fete fè bela figura....fete un basin, e se aiven d' gent (lo bacia) tè ciapa....spetme i venô subit ....(via)

Che bin ch'am veul côla fia !....che sacrifissi ca là fait !....

Ah mì i mla spôsô bele dômam...che sôrpreissa !

Scena IO°.

Toni e detto.

(entrando) Camerieros !

Je spettri ! (Toni scappa) Toni ! Toni !

Tì sì ? i lô cherdô nen....mì i seugnô...lasste tôchè....

Ma nò....i sôn propi mì !

Ma a l' an nen mangiate j' indian ?

Mangiame ? Gnanca per seugn !....Figurte ca vôrriôfeme Rè dla Tri= bù dei Tirieticheteitache ! ...e tì côme it l'ass fait a scapè ?

Dop che i l' ai vist j' indian d'ans l'erbô del cocco, i sôn tama= me a d' corde ca l' aviô le feuje, e lì da na pianta a l' autra ?!

i sôn scapà, peui i sôn andait an riva al mar e i l'ai vedù na bar= chetta ca smiava na greuja d' nus...fas che sauteje an drinta xkx

e la barca am porta ant' el mar aut. I sôn stait trè dì sôl e sen= ssa mangè e i j'era già lì per fè testament quand che un bastiment am ved. I marinar a l'an ciapame pi mort che viv e a l'an sbarcame

sì !.....

E tì côme mai it sess an côsta cà ?

(balbetta con imbarazzo) I j'era vnute a cerchè.....

Tlô die mach per rie !....Tì t' em cônte na cuca ! it veddô la bu= sia calè giù dal nas.

A lè vera, i sôn busiôs ! Mì it cherdia mort e i sôn vnù mì.....

a tirè l' côlp.....(s'inginocchia) Perdônme !

Che bech !

I l' ai butà n' bech da mila lire.

E côn al cambi dl' America, guarda che bech ca fà !

Sì, sì.

Ma anlôra it l' ass marôname l' truch ! Ohmmi povr' om...che.....

ônsuva !

Nò,no, i l'ai mach parlà côn na serva...

It veuli ch'it daga na bela neuva ? It sass chi ca je sì ?
Se t'è mlô dije nen, côma i fass a saveijlô ?
A j'è Maria !
Ma dabôn ?
Dabôn....adess it la vedde....a pôdia pi nen vive senssa mì !...O sì vaje a capì le done. La spessiari a disia che le fômne a sôn inperme= abili.....
Che sôrpreissa !
Dis an poch, che acôglienssa ca l' an fate bele sì ?
Freida, freida....ses gelati !
Toni, mì it cherdia nià...i vôrria giusta scrivie al paiss a tò barba.
T'ei fasie tachè n' côlp !
Ma mì i j'è scrivia bin....i lô preparava, je scrivia parei; " La muda d' sò nevôd Toni a là cascà ant' el mar e a se pi nen trôvasse....P.S. andrinta la muda a j'era dcò Toni !
Bravo ! a saria propi andait bin !
Figurte che tant ch'it veui bin, i sôn fina andait da na sônnambula e l'ai ciamaje andôva ch'it j'eri, dasandie un tò fasôlet. Chila a l'à tôcalô e peui a l'à dime : " Vi ama e sarà presto vostra moglie "! !
Si che an'dôvina ! Dis Giacô, cosa t'na dije dl' America ?
A l'è l' America ! Sfidô mì che tuti a venô sì. A prôposit it sastô chi chi l'ai trôvà jer ?
Chi mai ?
Madlena del fôrn.
Ma dabôn ? ma se tuti a disiô ca l' era morta !
Mai pì, a viv ! a là na sgnôra, miliônaria ! Se t' vedeisse che lusso, piena d' brilant ! A l'à propi fait fôrtuna sì ! E a l'à mname a sua cà!....se it vedeisse che palass tutt andôrà !...Figurte cà là fame in= trè ant' un gabiot, e a là tôcà n' bôtôn e mì sôn sentume pôrtè an ari: Gnente menô che un reoplano senssa ale ca vôlava su dle scale ! Arivà a na certa mira l' rioplano a se fermasse, un moro neir a la duvertame la porta e sôn trôvame ant' un salôn ca l'era na meravia ! Tutt andôrà côn tante luce eretica, tanti sôfà....d' cadreghe rôsse e a j'era dcò un telefono ca cantava côn andrinta n' omô stermà ant' el cassiot : peui a le rivaje des madame tute ben vestie, vestie d' tuti i côlôr e dcò lôr tute miliônarie ! S'it l' aveisse vist come am vardavô e côme am vardavô e côme a me schissavô j' eui ! !....Anlôra mì i l'ai ciama= je a Madlena, côme mai a l' aviô fait a vnì sgnôr così ! e chila a là

dime ca là piantà n' cômerse c'ai rend un burdel !....Ansôma a ciapa d' pesos da tute le part !

i Cribbio, sperôma dcò nôi d' ciapene tanti ! Basta là andôva ca l'e la tua Maria ?

cô A l'è lì, ciamla....

i (apre l' uscio e lo chiude subito, ride forte e và verso Giacô)

cô Cosa it l'ass pampist ?

i (ride) Maria...a cribbiô....và a vedde...

cô (apre l' uscio) (si presenta Cirillo e Maria) Cirillo ! a là fame banco !.....

Scena II°.

Cirillo, Maria e detti.

illo Ma chè !....amico mio...vi ho accompagnato la signorina, non poteva fare o viaggio da sola.

cô No....no....capì tutt....Ah ! donna adultera !

ia Perdônme, it cherdia mort !

illo Ebbene sì ! e prendevo il posto tuo per non perdere un sì bel colpo !

cô E i l'eve già parlà con mia mare ?

ia Nò, mach côn la cameriera.

cô Che ônsuva !...Basta nen ch'it l'ass piame la môrôsa e butame ant'ij pastiss, guarda d' gaveme an pressa.

illo Tengo na penzata !

Tôrna ?

cô Mì i pensria d' filè l'uss prima ch' an rivô j'uve.

illo Ma nò, la partita non è persa...giuocheremo su un equivoco colle cameriere.

ia Andôma an nostra stansia a cômbine e racômandômse a quaich sant !

cô Vaje a cônosse i sant d' l' America !

illo Ritiriamoci, è più prudente in questa camera, non nella nostra.Io scommetto che nessuno saprà nulla (si ritirano nella camera indicata)

Scena I2°.

Signora, a tempo Virginia, Rosa, Giuseppe.

Signora Madama, i deuvô deje na bela nôtissia....

ia E quala ?

ia A là rivaje .....

ra Chì ?

ia Cêl giôvnott che chila a speta.....

gnora A sì ?....eben falô pasè.

rginia Subit (tra sè) A l'à gnanca faje efet ! (via)

a Che fôrtuna Madama !

gnora Cosa a j'elô ?

a A l'è rivaje côl fieul che chila a speta !....

nora Falô passè !

a I côrô a ciamelô.....(fra sè) a smia ch'ai na fassa gnente !(via

seppe (entrando)(Ch'i na prôfita)....Madama.....

nora Ma ansômma côl giuvnot, a venlô sì o nò.....

seppe (tra sè) A l' an già dijlô....(forte) Sì sgnôra....anlôra chila a lô sà già.... i vad a ciamelô.....

nora Sì, sì....fè mach prest !

seppe (via)

Scena 13°.

Detectiv e detti, a tempo tutti.

ectiv Signora, dopo mille pericoli, siamo quì sani e salvi ! Anche il giovane si è salvato !

nora (da sè) E quatr.....

seppe A jè pi nen...(entra)

rginia (come sopra) Sparì !

a (" ") Scapà !

ectiv Dov'è quel giovane ?

côô I sôma sì !

ectiv (vedendo Cirillo e Maria) Emh !....voi, voi pure quì ? ma come si spiega ?

ni E sôssì as se spiega mai pì !

gnora Quanta gent ! Tuti Italian ?...bene, bene...e stô giôvnot qual ca lè ?....

côô I sôn mì !... mama !...mama !....

gnora Côrage pover fieul...tra poch tua mama tl' ambrasras...(a Giuseppe telefôna al ricovero.....

i (fra sè) Mì i cascô d' ant ' le nivôle !

côô Mama ! Mama !

gnora Gnun ancôra a l'à dite gnente pover fieul ? ?

côô Mì nò !!!

gnora Eben i te spiegrai mì. Dagià che la fôrtuna a mlô permett, mì i cercô ad fè del ben, specialment ai côMpatriot. Ant' un ricoverô che mì i sôstenô, a l'è staje ritirà na dona d' Môngardin, malavia e i=

nabil al travaj. I sôn interessame ad chila: am fà tanta pena, e chi=
la a l'à cônfidame che a sò paiss a l' avia lassà un fieul cit, e che
sò unich desideri a l' era da riveddlô e meuire davsin a chiel ! Mì
senssa guardè a speisse, i l' ai mandà un detectiv a la ricerca de
stô fieul. E tì.....

ô (tra sè) Sì che i stagh fresch !

ora Fra poch it' ambrassrass tua mare. Portetla al paiss e côn al tò tra=
vaj cerca da mantenla.

ô Ma mì !.....

ora Sì...i capissô....perdônie a tua mare d' aveite abandônà.

(scoppia in una risata) Côsta a lè na quaterna ! !

ora (severa) Cosa ca l'à da rie côl fabioch ?

(ride) I riô.....(ride)

ora Butelô fora.....

ô E mì drinta.....

ora (a Cirillo e a Maria) E lôr cni ca sôn...cosa a fan-ne a mia cà ?

ô (inginocchiandosi) Madama....nôi i cônfessôma tutt...ch' am rôvina
mach nen.....

ora Spiegheve e prest.....

ô Mì...i sôn al fieul ad chila lì...Cirillo, chiellì,l ' segretari del
paiss, a l'à sôstituime a côl fieul, credent che côla dona, mia mare
a fussa miliônaria....

ora Capito ! ! Che imbrôjôn ! !

ô Neh ! che imbrôjôn ? Mì i l'ai già gnanca da mangè per mì....se chi=
la a m' arfila ancôra na veja che i sai gnanca chi ca sia.... i meui=
rôma d' fam an dôi dì....

I l' avia già dilô che se fasiô nen i sold côn la sapa...i l' avôma
fait la sapa....sôhament !(serio)Ca scusa sôra madama..mì j'era
vnù per divide la fôrtuna d' côst amiss....

rdomo Chiamo le guardie ....

ora Nò ! ! I perdônô a tuti. I partireve a mie speisse per l' vostr pais e prima i farôma na bicerada côn d' autri emigrant ca ritôrnô an pa=tria anche lôr....e ricôrdeve che sì i salam a tacà a j'erbô ai sôn nen, ma che anche an Pa=tria côn bôna veuja d' travajè as peul gotse la vita anche là.

FINE DELLA FEERIE VAUDEVILLE.